

Josefina García Quintana

“Apéndice II. Correspondencias temáticas de la Séptima Relación con otras relaciones de Chimalpain”

p. XXXI-XLVIII

Séptima relación de las Différentes histoires originales

Josefina García Quintana (introducción, paleografía, traducción, notas, índice temático y onomástico y apéndices)

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2003

336 + [XCVII] p.

Ilustraciones

(Serie Cultura Náhuatl. Fuentes, 12)

ISBN 970-32-0453-8

Formato: PDF

Publicado en línea: 6 de marzo de 2018

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/septima_relacion/405.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2017, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



APÉNDICE II

Correspondencias temáticas de la Séptima Relación con otras relaciones de Chimalpain



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



CORRESPONDENCIAS

AÑO	SÉPTIMA	OTRAS
1275	Los <i>nonohualca</i> instalan como <i>tlahtohuani</i> a Yacahuetzcatzin. (Sitúa la llegada a Tullan en 1274).	M Arriban a Tullan los <i>nonohualca teotlixca tlacochcalca</i> después de 4 años de haber salido de Huehuetlapallan. Ponen en el mando a Yacahuetzcatzin.
1281	Muere Xíhuítl Témoc de Culhuacan, sucede Coxcoxtli.	M Lo mismo, pero además acuerdo entre Tenoch y Cuauhtlequezqui y muerte de Copil. 5a. Ascenso de Coxcoxtli y su parentesco con los tenanca <i>atlahteca</i> .
1290	Ilancuéitl deja el gobierno a su hijo Itzcuauhtzin, quien va a gobernar a Tzacualtitlan Tenanco. Ilancuéitl se va a Cóhuatl Ichan.	3a. Lo mismo casi idéntico. 5a. Lo mismo, mucho más amplio.
1295	Los <i>nonohualca teotlixca tlacochcalca</i> parten de Tullan con Yacahuetzcatzin como guía y pasan por Otlatépec, Tlillapan, Cuauhtzinco y llegan a Tlancohualcatépec.	M Lo mismo, pero pasan "por diversas partes". Llegaron a Tlacoculhuacatépec (<i>sic</i>), pero lo ubica en 1296.
	Llegada de los de Tecuanipan, los guía Yaópol.	3a. Lo mismo. 5a. Lo mismo, pero muchísimo más extenso y con parlamentos. 6a. Lo mismo y encuentro de Yaópol con Tliltecatzin.



- 1297 Los *nonohualca teotlixca ilacochcalca* llegan a Tultitlan donde se concertaron Yacahuetzi, Cuauhxiuhtzn y Quetzalcanauhtli y una mujer de nombre Xiuhtlápál. **M** Lo mismo sin nombrar a Xiuhtlápál.
- 1298 Los *nonohualca teotlixca ilacochcalca* llegan a Chapoltépec, los guía Tezcatlipoca, carga la insignia Tlahtoltzin. Encuentran a los *mexica*. **M** Lo mismo, pero el que guía es Tlahtoltzin y carga a Tezcatlipoca.
- 1299 Versión reducidísima de lo que dice el *Memorial*. **M** Los *mexica* son asediados en Chapoltépec, llevados a Culhuacan, se van a Tizapan, etcétera. Y alusión a la dispersión de pueblos en Babilonia.
- Llegan Tezcatlipoca y los *nonohualca teotlixca ilacochcalca* a Xalli Ipitahuacan. Los guía Yacahuetzcatzin. Conquistaron Tenanzinco y Aotlan. **5a.** Lo mismo. **6a.** Sólo que Quetzalcanauhtli conquista Tenanzinco y Aotlan y además: hay atadura de años.
- 1300 Mil trescientos años de que nació Jesucristo. **3a.** y **5a.** Lo mismo.
- 1304 Llegada de los *nonohualca* de Panohuayan y muerte de Tliltecatzin, hermano de Atonaltzin de Itztlacoauhcan. **3a.** Lo mismo. **5a.** Lo mismo, pero mucho más extenso en ambos asuntos. **6a.** Llegan los de Panohuayan. Da nombres.
- 1306 Muere Atonaltzin. Estuvo 38 años en Amaquemecan. **3a.** Lo mismo. **5a.** Lo mismo, más nombres de sus hijos. En total 76 años desde Atenco.



- 1307 Muere Coxcoxtli de Culhuacan. En Itztlacoauhcan se asienta Axictzin, muere al año y se asienta Huehue. Muere Yacahuetzcatzin de Tlacochoalco y se asienta Malinaltzin. Los *tlacochoalca* instalan su temalácatl. **3a.** Sólo: muerte de Coxcoxtli, asentamiento y muerte de Axictzin y ascenso de Huehue. **6a.** Sólo: muerte de Coxcoxtli, etcétera, pero además: hijos de Coxcoxtli.
- 1323 Varias noticias de los *tlacochoalca* desde que salen de Xinpacoyan. Los *mexica* son perseguidos en Tizaapan. **5a.** Sólo: persiguen a los *mexica* en Tizaapan.
- 1324 Se asienta Acamapichtli de Culhuacan. Comienza la *xochiyaóyotl*. **3a.** Lo mismo. **5a.** Lo mismo, pero más amplio lo de la *xochiyaóyotl*.
- 1325 Los *mexica* se asientan en Tenochtitlan. **3a.** Lo mismo, muy amplio. **5a.** Lo mismo, amplio.
- 1331 Los *tlacochoalca* son escarncidos con mofa. **5a.** Lo mismo (muy parco).
- 1332 Los *tlacochoalca* en Coyoahuacan y Yacapichtlan. Cuatro años sin llover. **3a.** y **5a.** Más amplio y con parlamento ambas.
- 1335 Cuatro años que no llueve sobre los *chalca*, sólo en las milpas de los *tlacochoalca*. Se dio a temer Tezcatlipoca. **6a.** Lo mismo (parco).
- 1336 Los *tlacochoalca* en Yacapichtlan, los demás *chalca* se someten, adoptan a Tezcatlipoca. Aquéllos dan el *tlahtocáyotl* a Temizteuhctli. Muerte y sucesión de Acamapichtli de Culhuacan. **3a.** Lo mismo, otra redacción, con parlamentos. La muerte de Acamapichtli al principio.



- 1337 Los *tlatilulca* se asientan en Xaltilulco por consejo de Itzcuahtzin. **3a.** Lo mismo, pero no habla de Itzcuahtzin.
- 1338 Muerte de Cuahuitzatzin de Tzacualtitlan Tenanco. **3a.** Lo mismo.
- 1339 Muerte de Caltzin de Itzcahuacan, ascenso y muerte de Nochhuetzin. **3a.** Sólo ascenso y muerte de Nochhuetzin.
- 1340 Ascenso de la *cihuapilli* Xiuh-totztzin. **3a.** Lo mismo.
- 1341 Ascenso de Cuatéotl en Itzcahuacan. Muerte de Itzcuahtzin de Tzacualtitlan Tenanco y ascenso de Tlotli. **3a.** No registra ascenso de Cuatéotl. Lo de Itzcuahtzin y Tlotli, sí.
- 1347 Muerte de Achitómetl, sucesor Náuhyotl. Los *tlacochcalca* ven humear el Popocatépetl. **3a.** Lo mismo. **6a.** Solamente que por primera vez humeó el Popocatépetl.
- 1348 Muerte de Xiuh-totztzin, sucesor Itztlotzin. **3a.** Lo mismo.
- 1351 Primera atadura de años de los *tenochca*. **3a.** Lo mismo, pero además ascenso de Techotlala y nacimiento de huehue Ixtlilxochitzin de Tetzco.
- 1354 Ascenso de Huecontzin de Atlauhtlan Tzacualtitlan Tenanco. **3a.** Lo mismo.
- 1359 Muerte de Huecontzin. **3a.** Lo mismo.
- 1360 Ascenso de Ozomatzin de Atlauhtlan Tzacualtitlan Tenanco. **3a.** Lo mismo.



- 1363 Muerte de Huehue de Itztlacozauhcan, sucesor Ipantlacualotzin. Muerte de Tenoch. Los *mexica* ven humear el Popocatépetl. **3a.** Lo mismo, pero no registra la muerte de Tenoch sino hasta 1368 (Diario, 1363) ni que los *mexica* ven humear el Popocatépetl.
- 1367 Muerte heroica de Cacamatzin de Tlailotlacan. Ascenso de Acamapichtli de Tenochtitlan, sus padres. Ascenso de huehue Tezozomocli de Azcapotzalco. **3a.** Muerte de Cacamatzin (muy parco). Ascenso de Acamapichtli (muy parco), pero en 1366.
- 1369 Muerte de Ozomatzin de Tzacualtitlan Tenanco, sucesor Huetzin. **3a.** Lo mismo después de largo discurso sobre la genealogía de Acamapichtli.
- 1376 Ocho años dura la *xochiyaóyotl*. **3a.** Lo mismo.
- 1407 Los guarda graneros que estaban en Amaquemecan van a acusar a los *tlahtoque chalca*. Los *mexica* entregan a Cohuazacatzin en custodia a Cohuatzin. **3a.** Lo mismo con redacción un tanto diferente y con parlamentos. Asunto de Cohuazacatzin en 1410.
- 1410 Se instala Maxtlaton en Coyahuacan, Cuacuapitzahuac en Tlatilulco. Muerte de Quetzalmazatzin, sus hijos. Enojo de los pueblos *anahuaca*. Huitzilíhuatl rectifica. **3a.** Lo mismo, pero nada sobre Maxtlaton, ni sobre hijos de Quetzalmazatzin.
- 1411 Los *mexica* instalan a Aocuanatzin, a Cohuazacatzin y a Toteoci. **3a.** Lo mismo con redacción algo diferente (Toci en vez de Toteoci) y además, la reacción de los guarda graneros y sus confabulados.



- 1413 Muerte de Ixmacpaltzin de Itzcahuacan. Instalación de Cuateotzin en Itzcahuacan y de Teciuhtzin en Opochuacan. Muere Nauhyotzin de Culhuacan. Es muerto Ecatzin de Tecuanipan. **3a.** Sólo instalación de Cuateotzin y de Teciuhtzin y muerte de Nauhyotzin. (Más amplio en la Séptima.)
- 1415 Muere Huitzilfhuitl, sucesor Chimalpopoca. Se recrudece la guerra, desaparece la *xochiyaóyotl*. Muerte de Huitzilfhuitl la coloca en 1417, 1418. Mizquitzin sucede a Ecatzin de Tecuanipan. **3a.** Sólo lo referente a la *xochiyaóyotl*. Muerte de Huitzilfhuitl la coloca en 1417, 1418.
- 1417 Muere Itztlotzin de Tzacualtitlan Tenanco. Sus hijos. **3a.** Lo mismo y muerte de Huitzilfhuitl "según algunos".
- 1418 Muere Teciuhtzin de Opochuacan, sucesor Totequixtzin. Se asienta Cuauhtlehuanitzin en Tzacualtitlan Tenanco. Muere Cuacuapitzáhuac de Tlatilulco. Muere huehue Ixtlixóchitl de Tetzcuco. **3a.** Muerte de Teciuhtzin la coloca en 1417. Se asienta Totequixtzin. Muerte de Huitzilfhuitl, sus hijos. Se asienta Cuauhtlehuanitzin de Tzacualtitlan Tenanco.
- 1419 Cohuazacatzin reclama su *tlahtocáyotl*. **3a.** Lo mismo (parce).
- 1426 Muere Tezozómoc de Azcapotzalco, sucesor Maxtlaton. Muere Chimalpopoca de Tenochtitlan. **3a.** Muere Tezozómoc, sus hijos, le sucede Maxtlaton. Muerte de Chimalpopoca la coloca en 1427.
- 1427 Se instala Itzcóatl. Comienza la guerra de Tenochtitlan contra Azcapotzalco. Muere Tlacateotzin de Tlatilulco. **3a.** Lo mismo. Guerra de Tenochtitlan contra Azcapotzalco: amplio y con parlamentos.
- 1428 Cuauhtlatohua en Tlatilulco. Se recrudece la guerra contra Azcapotzalco. En Chalco **3a.** Solamente guerra contra Azcapotzalco (más amplio y



- aprisionan a Moteuhczoma. con parlamentos) y el ascen-
Se asienta huehue Chimal- so de Chimalpilli.
pilli en Ehcatepec.
- 1429 Los *mexica* se reparten tie- **3a.** Lo mismo, pero parco y
rras de Azcapotzalco. con diferente redacción.
Maxtlaton pide ayuda a los
de Chalco, se la niegan. Gue-
rra de México contra Xochi-
milco.
- 1430 Los *xochimilca* son vencidos. **3a.** Solamente lo de los *xo-*
Maxtlaton huye. Huehue Cui- *chimilca* y Maxtlaton.
tlahuatzin se asienta en Iztapa-
lapa. Tlacaélel: *cihuacóatl*.
- 1431 Someten a los *tlatilulca*. Se **3a.** Lo mismo, diferente re-
asienta Nezahualcóyotl, so- dacción.
meten a los de Tetzcuco. Los cargos, no.
Muere Maxtlaton. Los princi-
pales *mexica* se dan cargos.
- 1432 Someten a los *cuauhquechol-* **3a.** Lo mismo.
teca y a Mízquic.
- 1433 Sometimiento de los *cuitla-* **3a.** Lo mismo.
huaca chalca.
- 1439 Sometimiento de los *cuauh-* **3a.** Lo mismo.
nahuaca, trabajaron un año
para Itzcóatl.
- 1440 Moteuhczoma visita a los **3a.** Muere Itzcóatl "según al-
chalca. Muerte de Itzcóatl; gunos". Se instala Moteuhc-
nombres de sus padres y de zoma.
cinco hijos. Párrafo sobre
Tlacaélel. Se instala Mo-
teuhczoma.
- 1441 Muere Mactzin de Atlauh- **3a.** Muere Itzcóatl; nombres
tlan, sus hijos. de dos de sus hijos.
Muere Mactzin.



- 1443 Matan a Totequixtzin de O-pochhuacan. **3a.** Lo mismo, más amplio en la Séptima.
Se asienta Popocatzin en Atlauhtlan Tzacualtitlan Tenanco, matan a los verdaderos herederos.
- 1446 Los chapulines comieron todo. **3a.** Lo mismo. Guerra de Chalco, relación más amplia.
Comenzó la guerra de Chalco.
- 1447 Instalación de Chalchiuh-tlatónac en OPOCHHUACAN y de Amihuatzin en Itzahuacan. **3a.** Lo mismo.
- 1448 Nacimiento de Toyaotzin, nieto de huehue Quetzalmazatzin. **6a.** Lo mismo (parco).
- 1450 Heló, hubo hambre. Murió Chalchiuh-tlatónac de OPOCHHUACAN. **3a.** Lo mismo, pero no lo de Nezahualcóyotl.
Nezahualcóyotl conquistó gente de Tulantzinco.
- 1451 Se asienta Huitzilpopocatzin de OPOCHHUACAN. Hay hambre, comen gente los coyotes, mueren los jóvenes, se avejentan. **3a.** Lo mismo, pero además: rebelión y luego sometimiento de los pueblos que trabajaban en Tenochtitlan incluyendo a los chalca.
- 1452 Hay hambre. **3a.** Lo mismo, pero además que en México llovió fuego.
- 1453 Cuarto año que hay hambre, nada comestible se dio. Los *chalca* y los *mexica* guerrear. **3a.** Lo mismo.
- 1454 Sigue la hambruna, se uno aconejaron, se atotonacaron. Los *tetzcocanos* comienzan el acueducto a Tenochtitlan. **3a.** Lo mismo menos lo del acueducto.



- 1455 Hay atadura de años, la octava de los *mexica*. Llovió mucho. Por primera vez someten a los *chalca*. **3a.** Lo mismo.
- 1456 Se dio lo comestible. Hubo muerte por enfermedad. Los *mexica* fueron a someter a Panohuayan. Los ratones comieron cosas. **3a.** Lo mismo (redacción un tanto diferente).
- 1457 Tezcatlipoca está de pie entre los magueyes. **3a.** Lo mismo.
- 1458 Los *mexica* ponen su temalácatl. Someten a Cohuaixtla huaca y a Tepozcolollan. Se azotaron *huehue* Ayocuantzin y Cohuazacatzin. **3a.** Lo mismo menos lo de los tlahtoque que se azotaron, y además, que la guerra permanece en Chalco.
- 1459 Algunos *chalca* intentan reconciliarse con Moteuhczoma. Fueron sacrificados por otros *chalca*. Nombres de unos y otros. **3a.** Mismo asunto, pero más parco y diferente interpretación.
- 1461 Los *mexica* conquistan Atezcahuacan. En Chalco permanece la guerra. **3a.** Lo mismo.
- 1462 Los *amaquemeque* enredan las cabezas de nobles *mexicas*. La guerra permanece en Chalco. **3a.** Lo mismo.
- 1463 La guerra permanece en Chalco. **3a.** Lo mismo.
- 1464 Los *mexica* alcanzan la cima del Amaqueme y flechan a los *ilacatecolo*. Hubo sequía. **3a.** Lo mismo, pero mucho más extenso, más información.



- 1465 Repite nombres de los des- **3a.** Lo mismo, pero al dar los
cuartizados y de los que acor- nombres de los que estuvie-
daron descuartizar. Terminó ron de acuerdo, dice los años
la guerra, los *tlahtoque chal-* que gobernaron, diferentes a los
ca huyen a Huexotzinco. que se señalan en la Séptima.
Muerte de *huehue* Chimal- Además: quienes se quedaron
pilli. Nace Nezahualpilli. al mando en Amaquemecan.
- 1466 Se terminó el acueducto. Los **3a.** Sólo el sometimiento de
mexica someten a Tepeyácac. Tepeyácac.
- 1467 Los *mexica* rehacen el tem- **3a.** Lo mismo. Además: so-
plo de Huitzilopochtli. metimiento de los *tlatlah-*
quitepeca.
- 1468 Muere Moteuhczoma Ilhuica- **3a.** Algunos señalan que en
mina, quien lo sucedería. Hacía este año muere Moteuhc-
cuatro años que sometieron zoma Ilhuicamina.
a los *chalca*.
- 1469 Se instala Axayácatl. Los hi- **3a.** Muere Moteuhczoma, se
jos de Moteuhczoma lo abo- instala Axayácatl, hijos de
rrecen. Moteuhzoma lo aborrecen.
Moquíhuix pide ayuda a Chal- Moquíhuix convoca a gente
co, se la niegan, matan a sus de Huexotzinco, Cuaochpan-
embajadores. co y Matlatzinco.
Pillis que gobernaron en Tlal-
manalco al ascender Axayácatl.
- 1471 Axayácatl somete a Mich- **3a.** Conquistas de Axayácatl.
huacan y a los *mazahuaque*. No somete a Michhuacan, es
derrotado.
- 1472 Muerte de Nezahualcóyotl, **3a.** Lo mismo.
ascenso de Nezahualpilli.
- 1473 Es sometido Chiapan. Son **3a.** Lo mismo menos la ayu-
sometidos los *tlatilulca*, ayu- da tlalmanalca. Y relato muy
da de los *tlalmanalca* para el diferente.
sometimiento.



- 1474 Percen los *mazahuaque*. Aprehenden a Axayácatl, lo libera Quetzalmamalitzin de Teohuacan. Sometimiento de los *matlatzinca*. **3a.** Lo mismo, pero además alusión a la guerra contra los *huexotlaca*.
- 1476 Conquista de Ocuilan y Tenantzinco. Hubo eclipse. Toyaoztzin mata a su hermano porque se embriagó. **3a.** Sólo lo de Ocuilan (Chontalcohuacan en vez de Tenantzinco) y eclipse.
- 1477 Percen los *poctepeca*, *cozcauauhtenanca*, *icpatepeca* y *metepeca*. Se instala Matlaccohuatzin en Ehcatépec. Perece la gente de Calimayan. Muere Xíhuítl Temoc de Xochimilco, sucesor Ilhuicaminatzin. **3a.** Sólo que percen los *poctepeca*, etcétera e instalación de Matlaccohuatzin.
- 1479 Tembló. Conquista de Tochcalco. Canto de mujeres a Axayácatl. **3a.** Conquista de Xiquipilco (Séptima, 1478) (parco). Canto de mujeres (parco).
- 1480 Axayácatl labra la tierra en Amaquemecan. Nezahualpilli guerrea en Ahuilizapan. Muere Tlazolyaoztzin de Huexotla, le sucede Cuilahuatzin. **3a.** Lo mismo.
- 1481 Muere Axayácatl. Se instala Tízoc. Hijos de Axayácatl. **3a.** Casi igual.
- 1482 Tízoc engrandece el templo de Huitzilopochtli. Los *chalca* van a trabajar en el acarreo de árboles. Fueron sitiados los *huexotzinca*. **3a.** Lo mismo, más detallado lo de los *huexotzinca*.
- 1483 Los *cuauhnhuaca* van a destruir Atlixco. Nacen Cacamatzin, Necuametzin y Micac-



- cácatl Tlaltetecuitzin. Yao-
paintzin, *cuauhtlato* en Te-
cuanipan.
- 1484 Chimalteuhctli de Calixtla-
huacan destruye a los *calix-
tlahuaque*. Nezahualpilli va a
cautivar a Huexotzinco. Cris-
tóbal Colón va ante los Reyes
Católicos.
- 1485 Muere Cuauhpopocatzin de **3a.** Lo mismo.
Cóhuatl Ichan.
- 1486 Quienes guardaron la *chal-
cáyotl* durante 22 años. Tízoc
instala *tlahtoque* en varios
lugares de Chalco antes de
morir. Hijos de Tízoc. Se ins-
tala Ahuízotl. **3a.** Casi igual.
- 1487 Ahuízotl conquista Tziuh-
cóhuac. Estreno del templo
de Huitzilopochtli. **3a.** Sólo lo del estreno del
templo de Huitzilopochtli y
un poco diferente.
- 1488 Ahuízotl instala a Cuauhcece-
cuitzin en Panohuayan, a
Huehueyotzintli en Tzacual-
titlan Tenanco.
Plaga de chapulines. **3a.** Casi igual.
- 1489 Sometimiento de los *tlapa-
tzinca*, de Totoltenanco y de
Atlchahuayacan. Se aparece
moyohualitohuatzin. **3a.** Lo mismo, pero añade un
temblor de tierra y aparición
de un *tzintemáztatl* en
Cuauhnáhuac.
- 1490 Granizada en México. Some-
timiento de Cuauhtépec.
Nezahualpilli va a cautivar a
Huexotzinco, da sus cautivos
a Cuauhnáhuac, con los que
se estrena el templo. Muere **3a.** Igual, menos instalación
de Tlicoyohualtzin y naci-
miento de un hijo de To-
yaotzin.



- Ilhuicaminatzin de Tecpan Xochimilco, le sucede Tlicoyohualtzin. Nace un hijo de Toyaotzin.
- 1491 Someten Iztacatlalocan y a los *huexotzinca*. Se instala Tehuehueltzin de Cuauhnáhuac. **3a.** Sólo lo de Iztactlalocan y añade plaga de chapulines.
- 1492 Se derrumba el Ixmatlatépetl, se inunda Amaquemecan, las fieras comen niños. Nacen Quetzalmazatzin y Aocuantzin. Ahuízotl instala a Micaccácatl. Los *mexica* asolaron Tllocatépec y Acatlan. **3a.** Derrumbe del cerro. Nacimiento de Quetzalmazatzin y Aocuantzin. Da otras noticias y dedica el resto a la salida de Cristóbal Colón y llegada a Guanahaní.
- 1493 Muerte de Yaotentzin de Opochohuacan. Perecen *xaltepeca*, *totomihuaque* y gente de Xicochimaco. **3a.** Muerte de Yaotentzin; dedica el resto al asunto Cristóbal Colón.
- 1494 Xochpoyotzin, *cuauhtlato* en Opochohuacan. Sometimiento de Mizquitlan, Cuhpilollan y Tzapotlan. **3a.** Lo mismo, pero además Colón y sus viajes por las islas.
- 1495 Mueren tetzcocanos en Tliuhquitépec. Muere Tlachahuepantzin, hijo de Axayácatl en Huexotzinco. **3a.** Sólo muerte de tetzcocanos. El resto sigue con asunto C. Colón.
- 1496 Eclipse de sol. Temblor de tierra. **3a.** Lo mismo. **6a.** Eclipse.
- 1497 Perecen habitantes de Xochitlan y los *amaxteca* y los de Tecuantépec. Muere mujer de Toyaotzin. Nace Icnop-
- 3a.** Sólo lo de Xochitlan y *amaxteca*.
6a. Igual.



- xochitzin, hijo de Huitzilpocatzin.
- 1498 Muerte de Chiyauhcohuatzin y Matlaccohuatzin y asentamiento de Chimalpilli de Ehcatépec. **3a.** Lo mismo.
- 1499 El Acuecuéxatl inunda Tenochtitlan. **3a.** Lo mismo (muy parco).
- 1500 Los *xaltepeca* matan *mexica*. Perecen *xaltepeca*. **3a.** Lo mismo, más claro.
- 1502 Muere Ahuízotl. Se instala Moteuhczoma.
- 1503 Mueren pillis de Tenochtitlan en Atlixco. Hay sequía. Conquistan a los de Yopitzinco. **3a.** En este año coloca la muerte de Ahuízotl e instalación de Moteuhczoma.
- 1504 Muerte de Tehuehuetzin de Cuauhnáhuac. **3a.** Lo mismo.
- 1507 Atadura de años *mexicatl*, cuarta desde que están en Tenochtitlan, novena desde Aztlan. **3a.** Atadura de años *mexicatl*, pero dice séptima en vez de novena.
- 1510 Aparece en el cielo una gran nube. Hay espanto general. **3a.** Lo mismo, un tanto diferente.
- 1511 Conquista de Tlachquiyauhco, Icpatépec, Nopallan y de los izquixochitepeca. **3a.** Lo mismo.
- 1512 Muerte de Itzcohuatzin de Cuauhnáhuac. Los *huexotzinca* se meten a México, estuvieron cuatro años, se rebelaron. Cayó Chichihualtatlacatlan. **3a.** Más o menos lo mismo. Además que perecieron los de Tlachquiyauhco.



- 1513 Destrucción de los *alotepeca*. **3a.** Lo mismo, pero además que se levantó polvo y hubo hambre.
- 1515 Muerte de Nezahualpilli. Sucumben los *tlatlahquitepeca*. Se amistan los mexica y los huexotzinca. **3a.** Sólo muerte de Nezahualpilli.
- 1516 Instalación de Cacamatzin de Acolhuacan Tetzoco. **3a.** Lo mismo, pero además, eclipse de sol y sometimiento de Tepeyácac.
- 1518 Por segunda vez se enemistan los *mexica* y los *huexotzinca*. **3a.** Sometimiento de los *huexotzinca* (parco). Y: llegada de Cortés a la costa.
- 1519 Llegan los españoles. Pasan por Tlaxcallan. Quienes reciben a Cortés en Amaquemecan. Éste llega ante Moteuhczoma, etcétera. **3a.** Sólo llegada de Cortés ante Moteuhczoma (muy diferente).
- 1520 Se extiende la viruela, mueren Huehueyotzintli, Xiuh-tzin *tlatquicatzin*, Itzcahuatzin, Necuametzin, Chimalpilli, etcétera. Muere Moteuhczoma. Ascenso y muerte de Cuetlahuatzin. **6a.** Sólo la muerte de Itzcahuatzin de Itzcahuacan y de Necuametzin de Opochohuacan.
- 1521 Ascenso de Cuauhtémoc, rendición. Palabras de Cortés a los tlahoque. Nombreamiento de Acacitzin para Itzcahuacan y de Omacatzin para Tlalmanalco. **6a.** Sólo asentamiento de Acacitzin y de Omacatzin.



La Sexta Relación parece estar constituida por una serie de apuntes que Chimalpain habría tomado en fechas tempranas (quizá en 1612 o 1613) y la secuencia de los anales en ella contenidos no es continua. A la Séptima Relación pasaron algunos de estos apuntes; a continuación se registran los asuntos que Chimalpain tomó en cuenta en la Séptima, en forma muy escueta, además de los ya asentados arriba:

- Quetzalmazatzin es nombrado *tlahtohuani* por Hernán Cortés. 1523
- Almonte vino [a Chalco] a castigar a Cihuailacatzin y a Tlahuancatzin. 1530
- Murieron muchos niños por la viruela. Los tenanca texocpalca hacen sus sujetos a los ayotzinca. 1531
- Se terminó en Tlalmanalco el templo de San Luis Obispo. 1533
- Nacimiento de Juan de Sandoval Toyaotzin. 1534
Los franciscanos se van de Amaquemecan. Los amaquemque fueron a trabajar a Santo Domingo de México. 1537
- Partió don Antonio de Mendoza, llegó don Luis de Velasco. Hubo enfermedad. Llegaron los dominicos a Amaquemecan. 1550
- Murió don Pedro Tlachahuepantzin. Los tlapechhuaque entraron a Amaquemecan. 1570
- Tembló la tierra. Se derrumbó el templo de Santa Cruz. Se autorizó a don Tomás, *telpochtili*, para gobernar Itztla-cozauhcan. 1582
- ●currió un milagro junto al sepulcro del Amaqueme. Murió don Lorenzo Juárez de Mendoza. 1583